II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. marts 1975

om en procedure i henhold til artikel 85 i EØF-traktaten

(IV/27.879 Sirdar-Phildar)

(teksterne på engelsk og fransk er de eneste autentiske)

(75/297/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 [1], særlig artikel 1, 4, 5, 6, 15, stk. 6, og 25,

under henvisning til artikel 29 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne i forbindelse med bilag I hertil (V. Konkurrenceregler), [2]

under henvisning til den anmeldelse, som Sirdar Ltd indgav den 30. juni 1973, af aftalen af 15. september 1964 mellem det daværende Harrap Bros. (Sirdar Wools) Ltd og Les Fils de Louis Mulliez S.A.,

efter høring af de pågældende virksomheder i henhold til artikel 19, stk. 1, i forordning nr. 17 og forordning nr. 99/63 [3], og

ud fra følgende betragtninger :

I. Sagens faktiske omstændigheder

1. Virksomheden Harrap Bros blev grundlagt i 1880 i Det forenede Kongerige. Den blev i 1934 omdannet til Harrap Bros (Sirdar Wools) Ltd, og den er siden den 27. februar 1970 blevet drevet under navnet Sirdar Ltd. Virksomheden beskæftiger sig i første række med fremstilling og salg af strikkegarn og tæppegarn.

Sirdar Ltd eller dets forgænger har siden 1898 benyttet varemærket SIRDAR, som blev registreret første gang den 4. november 1898 under nr. 218.257 i vareklasse 33 (strikkegarn) i det britiske varemærkeregister. I tidens løb blev varemærket SIRDAR registreret i flere andre forskellige former, undertiden med tilføjelser, i vareklasserne 23 og 33, dog først den 6. september 1965 i vareklasse 25 (beklædningsgenstande) under nr. 883.910.

Sirdar Ltd har registreret varemærket SIRDAR i talrige lande ; det er registreret i vareklasse 23 i alle Fællesskabets medlemsstater, heriblandt for nylig også i Frankrig ; i Frankrig er det ligeledes registreret i vareklasse 25.

SIRDAR er en fantasibetegnelse, som stammer fra hindustani, hvor det betyder »en adelig« eller »stammefyrste« ; det blev anvendt som gradsbetegnelse for højtstående officerer.

Sirdar Ltd havde i 1973 en omsætning på £ 9 490 976 ; heraf udgjorde eksporten noget mere end 6 %.

2. Les Fils de Louis Mulliez S.A., hvis forgænger blev grundlagt i 1903, fremstiller bl.a. strikkegarn. Under navnet S. à r. l. Dijonnaise des Textiles, der i 1945 blev ændret til Les Textiles d'Art S. à r. l. registre-

[1] EFT nr. L 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.
[2] EFT nr. L 73, særudgave af 27. 3. 1972, s. 14, 20 og 92.
[3] EFT nr. 127 af 20. 8. 1963, s. 2268/63.

rede det den 17. november 1943 det beskrivende varemærke LE FIL D'ART under nr. 351.447 i det franske varemærkeregister blandt andet for strikkegarn og beklædningsgenstande. Dette varemærke blev registreret internationalt den 30. oktober 1945 under nr. 124.180. I mellemtiden blev varemærket i fonetisk sammentrukket form under navnet PHILDAR registreret i Frankrig den 28. august 1945 under nr. 376.009, og det blev den 24. juni 1946 registreret internationalt under nr. 127.103.

Les Fils de Louis Mulliez S.A. er Frankrigs største producent af strikkegarn. Omsætningen var i 1973 på 305 millioner franske francs, hvoraf 146 millioner francs faldt på strikkegarn. I 1974 anslås omsætningen til 404 millioner francs, hvoraf 175 millioner francs for strikkegarns vedkommende. Selskabets markedsandel i Frankrig er større end 25 % ; ca. 40 % af produktionen eksporteres.

3. a) Den 7. februar 1962 anmeldte Les Fils de Louis Mulliez S.A. varemærket PHILDAR til registrering i Det forenede Kongerige i vareklasse 23 (strikkegarn) under nr. 830.529 og i vareklasse 25 (beklædningsgenstande) under nr. 830.530.

Der blev ikke rejst indsigelse mod anmeldelse nr. 830.530 hverken af indehaveren af mærket PHILDON eller af indehaveren af mærket PHILDORA. Sirdar Ltd rejste heller ikke indsigelse, da der for denne vareart ikke tilkom selskabet en fortrinsret. Registreringscertifikat blev udstedt den 1. april 1963.

Da varemærket SIRDAR på grundlag af en anmeldelse fra Sirdar Ltd den 6. september 1965 blev registreret under nr. 883.910 i vareklasse 25 (beklædningsgenstande) i det franske varemærkeregister, gjorde Les Fils de Louis Mulliez S.A. ingen indsigelse herimod.

b) Derimod gjorde Sirdar Ltd indsigelse mod anmeldelse nr. 830.529 i vareklasse 23, fordi PHILDAR var forvekslelig med mærket SIRDAR, der havde været registreret siden 1898. Derimod rejste indehaveren af varemærker PHILDORA heller ikke indsigelse for denne vareart, selv om han havde modtaget udtrykkelig meddelelse herom fra det britiske register.

4. Skønt Les Fils de Louis Mulliez S.A. bestred, at varemærkerne PHILDAR og SIRDAR var forvekslelige, indgik selskabet den 15. september 1964 følgende aftale med det daværende Harrap Bros (Sirdar Wools) Ltd, fordi det frygtede, at dets franske varemærke PHILDAR ikke kunne bestå over for det nuværende Sirdar Ltd's franske varemærke SIRDAR, der havde fortrin inden for vareklasse 23.

a) Les Fils de Louis Mulliez S.A. forpligter sig til ikke at anvende sit varemærke PHILDAR for strikkegarn i Det forenede Kongerige (aftalens punkt 1); Harrap Bros (Sirdar Wools) Ltd forpligter sig til ikke at anvende sit varemærke SIRDAR for strikkegarn i Frankrig (aftalens punkt 2).

b) Les Fils de Louis Mulliez rejser ikke indsigelse mod registrering eller fornyelse af varemærket SIRDAR for strikkegarn i Det forenede Kongerige eller i alle andre lande med undtagelse af Frankrig (aftalens punkt 3); ligeledes rejser Harrap Bros (Sirdar Wools) Ltd ikke indsigelse mod registrering eller fornyelse af varemærket PHILDAR for strikkegarn i Frankrig eller i alle andre lande med undtagelse af Det forenede Kongerige (aftalens punkt 4).

c) Les Fils de Louis Mulliez S.A. forpligter sig til at anvende et varemærke for strikkegarn i Det forenede Kongerige, som hverken er forveksleligt med SIRDAR eller ender på stavelsen DAR eller en lignende stavelse (aftalens punkt 5). Harrap Bros (Sirdar Wools) Ltd påtager sig en tilsvarende forpligtelse for at beskytte varemærket PHILDAR i Frankrig (aftalens punkt 6).

d) Parterne forpligter sig til ikke uden den anden parts skriftlige samtykke at give tredjemand tilladelse til nogetsteds at benytte eller registrere varemærker, såfremt disse ligner varemærkerne SIRDAR eller PHILDAR (aftalens punkt 7).

5. I alle Fællesskabets medlemsstater med undtagelse af Det forenede Kongerige samt i flere tredjelande består de to varemærker PHILDAR og SIRDAR ved siden af hinanden, uden at der er rejst indsigelse. I Frankrig har Sirdar Ltd på grundlag af sin internationale registrering nr. 162.191 registreret varemærket SIRDAR i det franske varemærkeregister under nr. 888.844 i vareklasse 23 med virkning fra den 12. november 1973, uden at Les Fils de Louis Mulliez har rejst indsigelse herimod. Derimod har det indtil nu ikke været muligt at fremskaffe oplysninger om, hvorvidt Sirdar Ltd også benytter varemærket SIRDAR for strikkegarn i Frankrig.

6. Da aftalen af 15. september 1964 efter Les Fils de Louis Mulliez S.A.'s opfattelse er ugyldig efter Det forenede Kongeriges tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, fordi den strider mod EØF-traktatens artikel 85 og 30 til 36, har dette selskab i 1973 anmeldt varemærket PHILDAR til registrering i det britiske varemærkeregister under nr. 1.010.736 i vareklasse 23. Sirdar Ltd har rejst indsigelse herimod.

Desuden er Les Fils de Louis Mulliez i 1974 begyndt at sælge strikkegarn i Det forenede Kongerige under varemærket PHILDAR. På varerne er angivet: »Made in France — Roubaix — Paris«.

I denne anledning har Sirdar Ltd anlagt sag ved High Court of Justice (Chancery Division). Stævningen (Wirt of Summons) støttes på tre klagepunkter : krænkelse af Sirdar Ltd's registrerede varemærker, udbydelse af varer til salg, som ikke stammer fra Sirdar Ltd, som om de stammede fra dette selskab (passing off action) og brud på aftalen af 15. september 1964.

II. Foreløbig bedømmelse i henhold til EØF-traktatens artikel 85, stk. 1

I henhold til artikel 85, stk. 1, er alle aftaler mellem virksomheder, er kan påvirke handelen mellem medlemsstater, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for fællesmarkedet, udforenelige med fællesmarkedet og forbudt.

På dette stadium af proceduren er det endnu ikke muligt endeligt at bedømme aftalen af 15. september 1964 ; men ud fra en foreløbig undersøgelse kan der dog drages følgende konklusioner :

1. Les Fils de Louis Mulliez S.A. og Sirdar Ltd er virksomheder i artikel 85's forstand.

2. Aftalen af 15. september 1964 er en aftale mellem virksomheder i denne bestemmelses forstand.

3. Denne aftale har til formål at begrænse konkurrencen i fællesmarkedet ; den skal nemlig ifølge parternes erklæring hindre Sirdar Ltd og andre virksomheder, særlig forhandlere og importører, i at sælge strikkegarn af mærket SIRDAR i Frankrig, og den skal hindre les Fils de Louis Mulliez S.A. og andre virksomheder i at sælge strikkegarn af mærket PHILDAR i Det forenede Kongerige. At det er af betydning at hindre en sådan import fra Frankrig til Det forenede Kongerige understreges af, at Sirdar Ltd ved domstolsafgørelse forsøger at forbyde Les Fils de Louis Mulliez S.A. at foretage denne import under påberåbelse af aftalen af 15. september 1964.

4. Det forhold, at Les Fils de Louis Mulliez S.A. ifølge aftalen kan importere strikkegarn til Det forenede Kongerige under et andet varemærke end PHILDAR, udelukker ikke, at der er tale om en konkurrencebegrænsning brugen af et andet varemærke ville nemlig berøve Les Fils de Louis Mulliez S.A. den reklamevirkning, der ligger i dets varemærke.

   Det ville desuden være økonomisk umuligt for andre virksomheder, som f.eks. forhandlere, importører eller postordrefirmaer, at fjerne omslagene med varemærket PHILDAR fra de enkelte nøgler strikkegarn a 50 g, der er samlet i større pakninger, og at forsyne hvert nøgle med et andet omslag.

5. Den omstændighed, at det hævdes, at varemærkerne SIRDAR og PHILDAR ligner hinanden og derfor er forvekslelige udelukker heller ikke, at der er tale om en konkurrencebegrænsning. Selv om dette skulle være tilfældet, gør det ikke en territorial opdeling af markedet mellem parterne berettiget.

6. Da aftalen er en hindring for samhandelen mellem Frankrig og Det forenede Kongerige, kan den påvirke handelen mellem medlemsstater.

7. På grundlag af en foreløbig undersøgelse er aftalen af 15. september 1964 derfor omfattet af artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

8. Kommissionen tager ikke stilling til spørgsmålet om, hvorvidt aftalen har til formål at skabe yderligere konkurrencebegrænsninger ; dette gælder særlig for aftalens punkt 7, der begrænser parternes adgang til at give licens til at anvende varemærkerne. Dette spørgsmål vil blive besvaret i den endelige beslutning i denne sag.

III. Foreløbig bedømmelse i henhold til EØF-traktatens artikel 85, stk. 3

I henhold til artikel 85, stk. 3, kan bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, dog erklæres uanvendelige på en aftale, som bidrager til at forbedre produktionen eller fordelingen af varerne eller til at fremme den tekniske eller økonomiske udvikling, samtidig med at de sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelen herved, og uden at der :

a) pålægges de pågældende virksomheder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå disse mål ;

b) gives disse virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.

1. Da aftalen har til formål, at strikkegarn, der er mærket med varemærkerne SIRDAR og PHILDAR, ikke skal kunne importeres til henholdsvis Frankrig og Det forenede Kongerige, bidrager den ikke til at forbedre fordelingen af varerne, men hindrer den derimod.

2. Aftalen skader også forbrugerne ; de franske forbrugere hindres i praksis i at købe strikkegarn fra Det forende Kongerige, og de britiske forbrugere hindres i praksis i at købe strikkegarn fra Frankrig.

3. Efter en foreløbig undersøgelse opfylder aftalen derfor ikke betingelserne i artikel 85, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab.

IV. **Anvendelse af artikel 25 i forordning nr. 17**

Aftalen havde allerede i 1964 til formål at begrænse konkurrencen inden for fællesmarkedet; den skulle nemlig hindre import til Frankrig af strikkegarn med varemærket SIRDAR. Dette gælder både direkte import fra Det forenede Kongerige til Frankrig og import af dette strikkegarn fra andre af Fællesskabets medlemsstater til Frankrig. Aftalen skulle derfor allerede i 1964 have været anmeldt til Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning nr. 17.

Derfor kan artikel 25 i forordning nr. 17 som er en følge af artikel 29 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne i forbindelse med bilag I hertil (V. Konkurrenceregler) ikke anvendes, da aftalen ikke som følge af tiltrædelsen falder ind under anvendelsesområdet for artikel 85; derimod var aftalen allerede tidligere omfattet af denne bestemmelse.

V. **Anvendelse af artikel 15, stk. 6, i forordning nr. 17**

Da Sirdar Ltd forsøger at gennemtvinge aftalen af 15. september 1964 ved rettens hjælp, er det rimeligt, at Kommissionen giver meddelelse i henhold til artikel 15, stk. 6. Denne meddelelse medfører, at fritagelsen for at betale bøder på grundlag af anmeldelse i henhold til artikel 15, stk. 5, ikke gælder, og den hindrer enhver mulighed for at gennemtvinge aftalen under påberåbelse af, at den hævdes at have foreløbig gyldighed —

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

På grundlag af en foreløbig undersøgelse er Kommissionen af den opfattelse, at betingelserne i artikel 85, stk. 1, i EØF-trakten er opfyldt, og at det ikke er berettiget at anvende artikel 85, stk. 3, for så vidt angår følgende bestemmelser i aftalen af 15. september 1964 mellem de i artikel 2 nævnte virksomheder:

1. Les Fils de Louis Mulliez S.A.'s pligt til ikke at sælge strikkegarn under varemærket PHILDAR eller under et lignende varemærke i Det forende Kongerige (punkt 1 og 5);

2. Sirdar Ltd's pligt til ikke at sælge strikkegarn under varemærket SIRDAR eller under et lignende varemærke i Frankrig (punkt 2 og 6).

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til følgende virksomheder:

1. Sirdar Limited,
   Bective Mills,
   Alverthorpe,
   Wakefield, Yorkshire,
   England,
   United Kingdom.

2. Les Fils de Louis Mulliez S.A.
   112, rue du Collège
   F 59061 Roubaix
   France

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. marts 1975.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand